

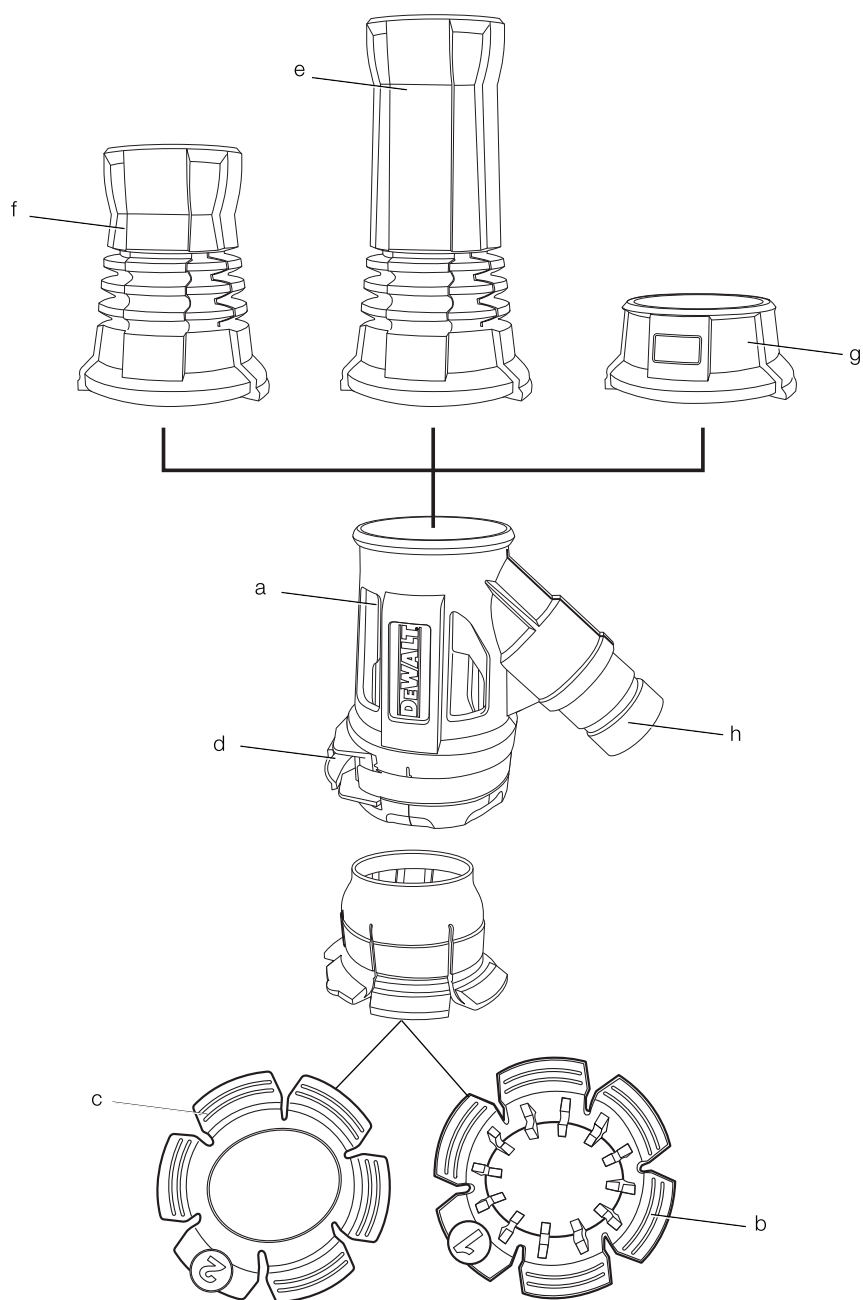


372003-06 EST

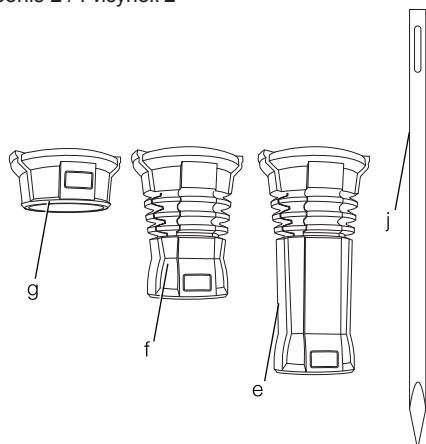
DWH051

Eesti keel	(Originaaljuhend)	7
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	13

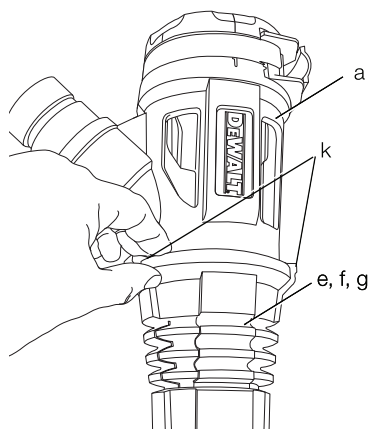
Joopis 1 / Рисунок 1



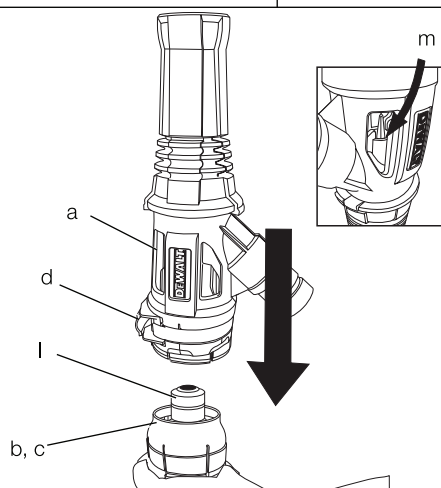
Joonis 2 / Рисунок 2



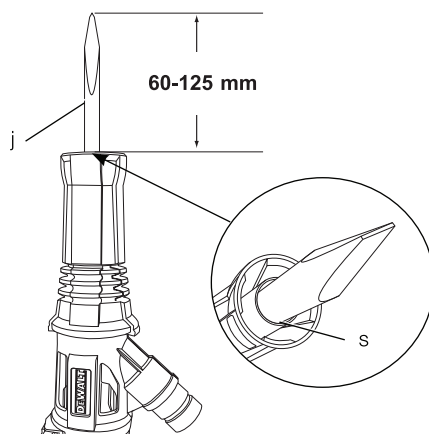
Joonis 3 / Рисунок 3



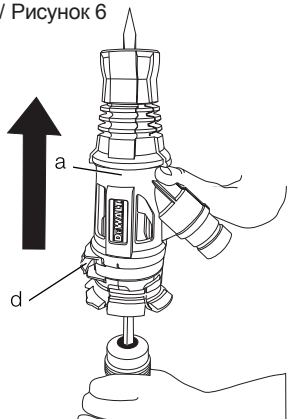
Joonis 4 / Рисунок 4



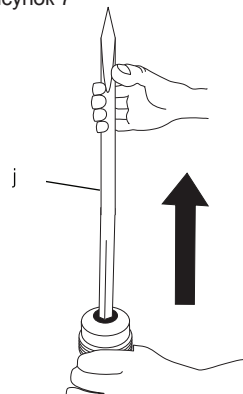
Joonis 5 / Рисунок 5



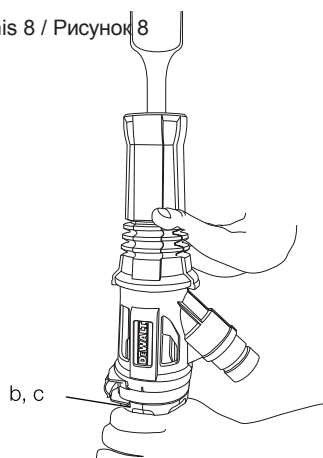
Joonis 6 / Рисунок 6



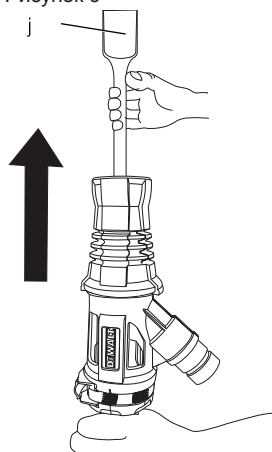
Joonis 7 / Рисунок 7



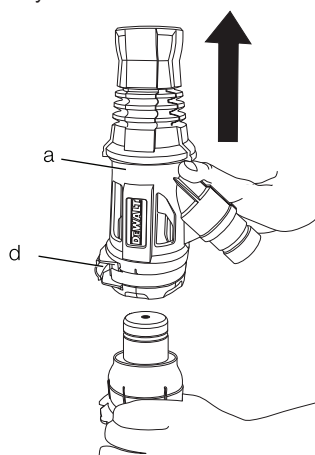
Joonis 8 / Рисунок 8



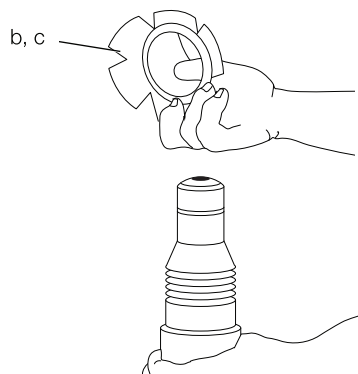
Joonis 9 / Рисунок 9



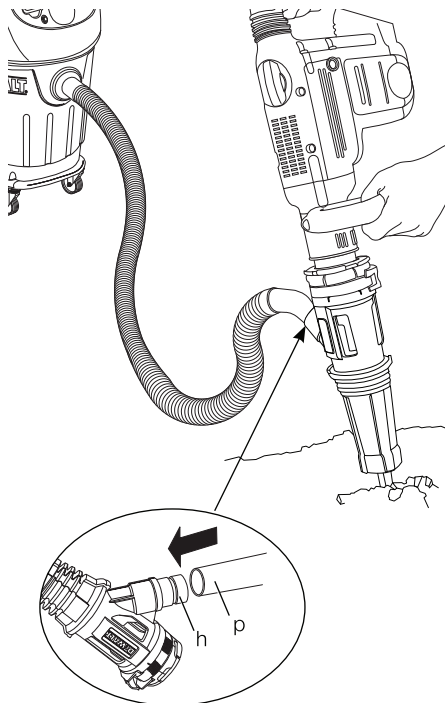
Joonis 10 / Рисунок 10



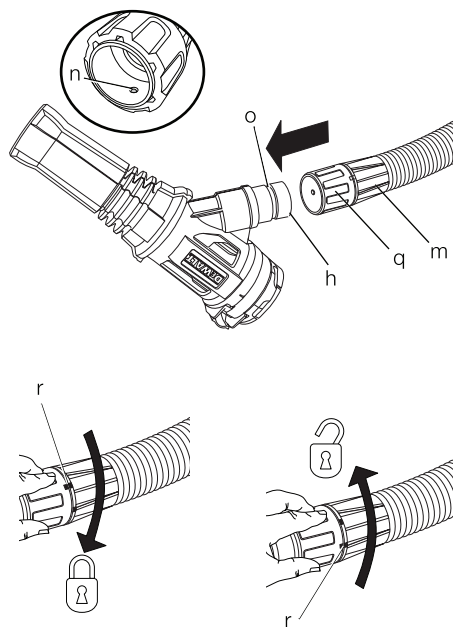
Joonis 11/ Рисунок 11



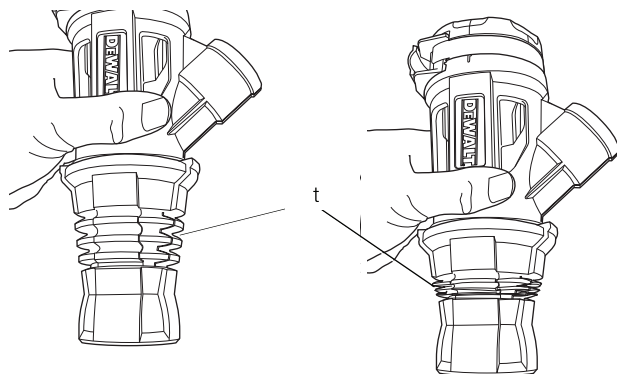
Joonis 12 / Рисунок 12



Joonis 13 / Рисунок 13



Joonis 14 / Рисунок 14



PEITLIGA ÜHENDATAV TOLMUEEMALDUSSÜSTEEM DWH051

Õnnitleme!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

DWH051				
Tolmukate		lühike	keskmine	pikk
Suurus (P x L x K)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Peitli tüüp		terava otsaga / lameda otsaga	terava otsaga / lameda otsaga	terava otsaga / lameda otsaga
Tööriista pikkus	cm	28–34	35–41	42–45
Kaal	kg	0,6	0,7	0,8

Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT! Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



HOIATUS! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



ETTEVAATUST! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda kerge või mõõdukate kehavigastustega.

NB! Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.

Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

Ohutuseeskirjad



HOIATUS! Jälgige alati teie riigis kehtivaid ohutuseeskirju, et vähendada tulekahju-, elektrilöögi- ja vigastuste riski.

Enne tarviku kasutamist lugege hoolikalt kogu antud kasutusjuhend läbi. Lugege ka selle elektritööriista kasutusjuhendit, millega antud tarvikut kasutatakse.

HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

1) ÜLDIST

- Hoidke tööpiirkond puhas.** Korralagedus tööpiirkonnas ja -pinkidel võib põhjustada õnnetusi.
- Hoidke lapsed eemal.** Ärge lubage lastel tööriista ega pikendusjuhet puutuda. Kogemusteta kasutajaid on vaja juhendada.
- Kasutage nõuetekohast tööriista.** Selles kasutusjuhendis on kirjeldatud ettenähtud otstarvet. Ärge kasutage väikesi tööriistu või lisavarustust suure koormusega tööde tegemiseks. Tööriist töötab paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusel.



HOIATUS! Mis tahes tarvikute või lisaseadmete kasutamine või selle tööriista kasutamine viisil, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, võib põhjustada kehavigastuse ohtu.

2) ELEKTRIOHUTUS

- Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Elektrilöögi saamise oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- Kui teete tööd, mille käigus võib löiketarvik puutuda kokku varjatud juhtmetega, hoidke elektritööriista ainult isoleeritud hoidepindadest.** Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad ning võivad anda kasutajale elektrilöögi.

- c) **Kontrollige eelnevalt (nt metallidetektori abil), et tööpiirkonnas ei oleks varjatud elektrikaableid ega gaasi- ja veetorusid.** Kui kogemata riivata elektrikaablit, võivad seadme välised metallosad sattuda voolu alla. Sellega kaasneb tõsine elektrilöögi oht.

3) ISIKLIK OHUTUS

- a) **Säilitage valvsus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid nagu tolumask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.
- c) **Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- a) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsikud jne vastavalt juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu.** Tööriista kasutamine mittesihtotstarbeliselt võib põhjustada ohtliku olukorra.
- b) **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatust kohas ning ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes tööriista ei tunne või pole lugenud seda kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.

5) TÖÖPIIRKONNA OHUTUS

- a) **Hoolitsege, et töökoht oleks hästi ventileeritud.** Kokkupuude tolmuga halvasti ventileeritud töökohas põhjustab tervisekahjustusi.

Täiendavad ohutuseeskirjad äratõmbesüsteemi jaoks

- Ärge kasutage tarvikut puurimistöödeks.
- Kasutage selle tarvikuga ainult DEWALTi poolt soovitatavaid elektritööriistu. Selle tarvikuga ühilduvate elektritööriistade kohta saate täiendavat teavet, kui võtate ühendust kohaliku edasimüüjaga, kasutate kasutusjuhendi tagumisel lehel olevaid aadresse või kui külastate veebilehte www.dewalt.eu.
- Ärge kasutage tööriista niisketes või märgades tingimustes.
- Ärge lubage seadet kasutada mänguasjana. Kui seadet kasutavad lapsed või kui seda kasutatakse laste läheduses, tuleb olla väga tähelepanelik.
- Seadme kasutamisel tuleb järgida käesolevat kasutusjuhendit. Kasutada tohib ainult tootja soovitatud tarvikuid.
- Ärge torgake avadesse võõrkehi. Ärge kasutage seadet, kui kas või üks ava on blokeeritud; puhastage need kiududest, juuksekarvadest jms, sest need takistavad õhuvoolu.
- Hoidke juukseid, laiu riideid, sõrmi ja muid kehaosi avadest ja liikuvatest osadest eemal.
- Ärge tõmmake seadmesse tuleohtlikke või kergestisüttivaid vedelikke (nt bensiini) ega kasutage seadet piirkondades, kus neid leidub.
- See seade võimaldab kokku koguda suure osa tekkivast tolmust (kuid mitte kogu tolmu).



HOIATUS! Teatud materjalide töötlemisel tekkiv tolm võib sisaldada kemikaale, mis põhjustavad vähki, sünnidefekte või muid reproduktsooniprobleeme, samuti raskeid ja pöördumatuid hingamisteede kahjustusi ja muid häireid. Niisugusteks kemikaalideks on näiteks pliipõhistes värvides sisalduv plii; tellistes, tsemendis ja muudes müürsepatoodetes ning looduslikes kivides sisalduv kristalliline räni; kemikaalidega töödeldud puidus sisalduv arseen ja kroom. Oht nendega kokkupuutumisel on erinev, sõltuvalt sellest, kui tihti te seda laadi tööd teete. Et vähendada tööliste ja kõrvalseisjate kokkupuudet nende kemikaalidega, peab tööpiirkond olema hästi ventileeritud ning tuleb kasutada nõuetekohaseid kaitsevahendeid, näiteks tolmu tüübile vastavat respiraatorit, mis ei lase läbi mikroskoopilisi osakesi.

Suunake tolm näost ja kehast eemale. Vältige pikemaajalist kokkupuudet tolmuga. Kandke kaitseriietust ning peske paljastatud piirkondi vee ja seebiga. Tolmu sattumine suhu, ninna, silma või nahale võib soodustada kahjulike kemikaalide imendumist.



HOIATUS! Enne tööga alustamist kontrollige määramaks tekitatava tolmu ohuklassi. Kasutage sobiva ametlik kaitseklassiga tööstuslikku tolmueemaldit, mis vastab kohalikele tolmuga seotud ohte käsitlevatele eeskirjadele.

Muud ohud

Tolmueemaldussüsteemi kasutamisega kaasnevad järgmised ohud.

- Tööriista pöörlevate või tuliste osade vastu puutumisest tulenevad vigastused.

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida.

Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused.
- Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.

- Tervisekahjustusoht, mis on tingitud betooni ja/või kivimaterjalide töötlemisel tekkiva tolmu sissehingamisest.

Tolmueemaldussüsteemil olevad tähised

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke silmade kaitset.

KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT

Kuupäevakood, mis sisaldab ka tootmisaastat, on trükitud andmesildile.

Näiteks:

2011 XX XX

Tootmisaasta

Pakendi sisu

Pakend sisaldab järgmist:

1 tolmueemaldussüsteem

3 tolmukatet

2 padruni vahedetaili

1 karp

1 kasutusjuhend

- Kontrollige, et tööriist, selle osad või tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
- Leidke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

Kirjeldus (joonis 1)



HOIATUS! Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

- Tolmueemaldussüsteem
- Vahedetail 1
- Vahedetail 2
- Riiv
- Tolmukate (pikk)
- Tolmukate (keskmine)

g. Tolmukate (lühike)

h. Ühenduspunkt

MÄRKUS! Padruni õige vahedetaili valimisel lähtuge karbikaane siseküljel olevast andmesildist.

SIHTOTSTARVE

Peitliga ühendatav tolmueemaldussüsteem on mõeldud kasutamiseks betooni ja kivi professionaalsel töötlemisel. Kui kasutate sobivat lõõtrelli, peitlit ja tolmueemaldit, saab selle abil eemaldada suurema osa staatilisest ja õhus heljuvast tolmust, mis muidu saastaks kogu töökeskonda ning kujutaks kõrgendatud ohtu tööriista kasutaja ja juuresviibijate tervisele.

ÄRGE kasutage seadet niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Peitliga ühendatav tolmueemaldussüsteem on profiitööriist.

ÄRGE lubage lastel tööriista puutada. Kogenematuid kasutajaid on vaja juhendada.

PAIGALDAMINE JA SEADISTAMINE



HOIATUS! Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastuse.

NB! Parimate tulemuste saamiseks ei tohi peitel tolmu-kattest välja ulatuda rohkem kui 125 mm ega vähem kui 60 mm (joonis 5).

NB! Hoolitsege, et vahedetail ja kõik pinnad oleksid õlist ja määrdest vabad. Kui osad on õli või määrdega koos, ei kinnitu tolmueemaldi korralikult. Vt peatükki Puhastamine.

Tolmueemaldussüsteemi paigaldamine (joonis 1–5)

MÄRKUS! Eemaldage tööriista küljest peitlid vm tarvikud.

1. Valige kasutatava peitli (j) või tarviku pikkusele vastav tolmu-kate (e, f, g).
2. Kinnitage valitud tolmu-kate (e, f, g) tolmueemaldussüsteemi (a) külge. Tolmu-katte paigaldamiseks ja eemaldamiseks tõmmake käppadest (k).
3. Valige õige vahedetail (b, c). Lükake vahedetail võimalikult sügavale padrunisse (l).

MÄRKUS! Padruni õige vahedetaili valimisel lähtuge karbikaane siseküljel olevast andmesildist.

4. Avage riiv (d).
5. Lükake tolmueemaldussüsteem (a) võimalikult pikalt üle vahedetaili.

MÄRKUS! Tolmueemaldussüsteemil on piiraja: nagu joonisel näidatud, ei tohi padruni (l) ja piiraja (m) vahele jääda pilu.

6. Sulgege riiv (d), et tolmueemaldussüsteem kohale fikseerida.
7. Paigaldage peitel (j) vastavalt kasutusjuhendis toodud juhiste-le.

MÄRKUS! Veenduge, et peitel on sisestatud läbi tolmu-katte ümara juhiku (s), nagu näidatud joonisel.

TERAVAOTSALISE PEITLI EEMALDAMINE (JOONIS 6, 7)

1. Avage riiv (d).
2. Eemaldage tolmueemaldussüsteem (a) padrunist.
3. Eemaldage teravaotsaline peitel (j) padrunist vastavalt kasutusjuhendis toodud juhiste-le.

LAPIKPEITLI EEMALDAMINE (JOONIS 8–11)

1. Tõmmake vahedetail (b, c) alla, nagu joonisel näidatud.
2. Eemaldage lapikpeitel (j) padrunist vastavalt kasutusjuhendis toodud juhiste-le.
3. Avage riiv (d) ja eemaldage tolmueemaldussüsteem (a) padrunist.
4. Eemaldage vahedetail (b, c).

Tolmueemaldussüsteemi ühendamine tolmueemaldiga (joonis 1, 12, 13)



HOIATUS! Kasutage selle tarvikuga ainult DeWALTi poolt soovitatavaid elektritööriistu. Selle tarvikuga ühilduvate elektritööriistade kohta saate täiendavat teavet, kui võtate ühendust kohaliku edasimüüjaga, kasutate kasutusjuhendi tagumisel lehel olevaid aadresse või kui külastate veebilehte www.dewalt.eu.

Asetage soovitatud tolmueemaldusvooliku otsik (p) ühenduspunkti (h) ja lükake see korralikult kohale. Kindlamaks kinnitamiseks kasutage AirLock-kinnitussüsteemi.

MÄRKUS! Tagage, et voolikühendus on tugev.

AIRLOCK-KINNITUSSÜSTEEM – DWV9000 (MÜÜGIL ERALDI)

AirLocki abil saab puurimistolmu eemaldamise süsteemi ja tolmueemaldi kiiresti ja kindlalt omavahel ühendada.

1. Veenduge, et AirLock-kinnitusel (m) olev krae (q) on avatud asendis. Joondage sälgud (q) krael ja AirLock-kinnitusel vastavalt soovitud asendile (avatud või suletud).
2. Lükake AirLock-kinnitus (m) tolmueemaldussüsteemi (a) ühenduspunkti (h) otsa.
3. Pöörake krae (q) lukustatud asendisse.

MÄRKUS! Lukustage krae sees olevad kuullaagrid (n) pilusse (o) ja kinnitage ühendus.

Puurimistolmu eemaldamise süsteem on nüüd kindlalt tolmueemaldiga ühendatud.



HOIATUS! Lugege kasutusjuhend alati läbi ja kasutage tööriista alati vastavalt kasutusjuhendis toodud juhiste.



ETTEVAATUST! Tööriista kandes või käsitsedes ÄRGE hoidke kinni tolmueemaldist. Hoidke tööriista alati vastavalt kasutusjuhendis toodud juhistele.

- Veenduge, et riiv on kindlalt suletud.
- Veenduge, et pöörlemisfunktsioon on blokeeritud ja et lööktrelli peitli-/pöörlemisrežiim on välja lülitatud.

1. Lülitage tolmueemaldi sisse, järgides tolmueemaldi kasutusjuhendis toodud juhiseid.
2. Lülitage lööktrell sisse, järgides seadme kasutusjuhendis toodud juhiseid.

MÄRKUS! Kahel suuremal tolmukattel on lõõts (t, joonis 14), mis võimaldab paindlikumalt töötada kitsas kohas või piiratud ruumis.

HOOLDUS

Teie DeWALTi elektritööriist on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks ja vajab minimaalset hooldamist. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.



HOIATUS! Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti.

Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastuse.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS! Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



HOIATUS! Et vähendada tõsist kehavigastusohu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.

PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Õhku paiskub liiga palju tolmu	Tolmueemaldi on täis	Tühjendage tolmueemaldi
	Imikanal on ummistunud	Puhastage imikanal
	Peitli väljaulatuv osa on pikem kui 125 mm	kasutage lühemat peitlit või pikemat tolmukatet
Tolmueemaldussüsteem ei kinnitu vasara külge	Tolmueemaldussüsteem pole õigesti kokku pandud	Vt peatükke Kokkupanemine ja Reguleerimine
	Vahedetail ja padrun on õli või määrdega koos	Eemaldage õli ja määrde puhta lapiga
	Lukustusriiv on viga saanud	Asendage lukustusriiv
	Kasutusel on vale vahedetail	Valige õige vahedetail, vt joonist 1



Puhastamine



HOIATUS! Mustuse kogunemisel ventilatsiooniavadesse ja nende ümber eemaldage mustus ja tolm põhikorpusest kuiva suruõhu abil. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolmumaski.



HOIATUS! Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nimetatud osade materjale nõrgendada. Kasutage vaid veega või õrnatoimelise seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.

Lisavarustus



HOIATUS! Kuna muid tarvikuid peale DEWALT-i pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastusohu vähendamiseks tuleb selle seadmega kasutada ainult DEWALT-i soovitatud tarvikuid.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Keskkonnakaitse



Jäätmete sortimine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Kui ühel päeval leiate, et teie DEWALT-i toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmejäätmetega. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud eeskirjad võivad nõuda elektroonikajäätmete eraldamist olmejäätmetest ning nende viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALT-i toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALT-i kohaliku esindusse, mille aadressi leiate sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALT-i volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil: **www.2helpU.com**.

КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПЫЛЕУЛАВЛИВАНИЯ ПРИ СКАЛЫВАНИИ DWH051

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и новаторский подход делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

DWH051				
Насадка пылесоса		короткая	средняя	длинная
Размеры (L × B × H)	мм	210 × 173 × 105	282 × 173 × 105	355 × 173 × 105
Тип зубила		клиновидное/ плоское	клиновидное/ плоское	клиновидное/ плоское
Длина инструмента	см	28-34	35-41	42-45
Вес	кг	0,6	0,7	0,8

Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая **неизбежно** приведет к **серьезной травме или смертельному исходу** в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



ОСТОРОЖНО: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.



ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности **может** стать причиной **травм средней или легкой степени тяжести**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, может привести к порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

Правила техники безопасности



ОСТОРОЖНО! Всегда соблюдайте действующее национальные правила техники безопасности для сведения к минимуму опасности пожара, поражения электрическим током и прочих травм.

Прежде чем приступить к работе с этим приспособлением, внимательно прочтите настоящее руководство. Также обратитесь к руководству по эксплуатации электроинструмента, с которым используется это приспособление.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1) ОБЩЕЕ

- Содержите рабочее место в чистоте.** Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Не подпускайте близко детей.** Не подпускайте детей к инструменту или удлинителю. Неопытные операторы должны работать под присмотром.
- Правильно подбирайте инструмент.** Далее в руководстве приводятся виды работ, для которых предназначен данный инструмент. Маломощный инструмент или приспособление нельзя использовать для тяжёлых работ. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.



ОСТОРОЖНО: Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством, может привести к травме.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Следует избегать контакта с заземленными поверхностями - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- b) **Удерживайте инструмент за изолированные поверхности захватывания при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта инструмента со скрытой электропроводкой.** Если вы держитесь за металлические детали инструмента, то в случае перерезания находящегося под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.
- c) **Заранее проверьте рабочее место (например, металлоискателем) и убедитесь в отсутствии наличия скрытых электрических кабелей или воды и газопроводов.** Наружные металлические детали изделия могут проводить ток при, например, случайном повреждении электрического кабеля. Это создает серьезный риск поражения электрическим током.

3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не**

скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

- c) **Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.
- b) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

5) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- a) **Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.** Пыль в плохо проветриваемом помещении может нанести вред здоровью.

Дополнительные специфичные правила техники безопасности для систем удаления пыли

- Не используйте насадку для сверления.
- Используйте только рекомендованные DEWALT электроинструменты с этой насадкой. За дополнительной информацией об электроинструментах DEWALT, совместимых с данной насадкой, обратитесь к своему продавцу, по

адресам на обратной стороне данного руководства или посетите www.dewalt.eu.

- Не используйте инструмент в условиях повышенной влажности.
- Не разрешайте детям играть с устройством. При работе рядом с детьми необходимо особое внимание.
- Используйте устройство так, как описано в данном руководстве. Используйте только рекомендованные производителем насадки.
- Не вставляйте никакие предметы в отверстия устройства. Не пользуйтесь устройством с закрытыми вентиляционными отверстиями, следите за тем, чтобы в них не скапливался ворс, волосы или что-то еще, что может помешать прохождению воздушного потока.
- Следите за тем, чтобы свободная одежда, пальцы и другие части тела не попадали в отверстия или движущиеся части устройства.
- Не используйте устройство для сбора легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей, таких как бензин и не используйте в местах, где есть такие жидкости.
- Устройство собирает значительную часть, но не весь объем создаваемой пыли.



ОСТОРОЖНО: Некоторые типы пыли, создаваемые работой с материалами, содержат химические вещества, способные вызывать рак, врожденные пороки и прочий ущерб воспроизводству или серьезные и непоправимые нарушения дыхательных и прочих функций. Некоторыми примерами данных химических веществ являются: свинец из красок на основе свинца, кристаллический диоксид кремния из кирпичей, бетона и других элементов кладки и природного камня, мышьяк и хром из химически обработанной древесины. Опасность контакта зависит от частоты выполнения подобных типов работ.

Чтобы снизить риск контакта с данными химическими веществами, оператор и присутствующие должны работать в хорошо вентилируемом месте с использованием соответствующего защитного снаряжения, такого как респиратор, достаточный для создаваемого типа пыли и разработанный для фильтрации микроскопических частиц. Направляйте пыль в сторону от лица и тела. Избегайте длительного контакта с пылью. Носите защитную одежду и промывайте открытые участки тела водой с мылом. Попадание пыли в рот, нос, глаза или на кожу может привести к поглощению вредных химических веществ.

ОСТОРОЖНО: Перед началом работы обратите внимание на классификацию рисков, которые возникают в результате воздействия пыли. Используйте промышленный пылеуловитель соответствующего и официально одобренного класса безопасности, который соответствует местным правилам управления рисками, связанными с пылью.



Остаточные риски

При использовании системы удаления пыли присутствуют следующие риски:

- Травмы в результате контакта с вращающимися или горячими компонентами инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить.

А именно:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене оснастки.
- Нанесение ущерба здоровью из-за вдыхания пыли, образующейся при

работе с бетонными конструкциями или кирпичной кладкой.

Пометки на системе удаления пыли

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные очки.

РАСПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, напечатан на этикетке с основной информацией.

Пример:

2011 XX XX

Год производства

Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Система удаления пыли при скалывании
- 3 Насадки пылеотсоса
- 2 Переходники держателя инструмента
- 1 Набор инструментов
- 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

Описание (рис. 1)



ОСТОРОЖНО: Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- a. Система удаления пыли
- b. Переходник 1
- c. Переходник 2

- d. Защелка
- e. Насадка пылеотсоса (длинная)
- f. Насадка пылеотсоса (средняя)
- g. Насадка пылеотсоса (короткая)
- h. Точка подключения

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы выбрать правильный переходник для держателя инструмента см. информационную этикетку на внутренней части крышки ящика комплекта.

НАЗНАЧЕНИЕ

Система удаления пыли при скалывании предназначена для профессиональных работ по скалыванию и выдалбливанию бетонных конструкций и кирпичной кладки. При использовании с соответствующим перфоратором, зубилом и пылеуловителем, ей можно убрать большое количество обычной и взвешенной пыли, которая может загрязнять рабочее пространство или представлять огромный риск для здоровья оператора и тех, кто находится в непосредственной близости к нему.

НЕ используйте в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Система удаления пыли при скалывании является профессиональным инструментом.

НЕ ПОДПУСКАЙТЕ детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

СБОРКА И НАСТРОЙКА



ОСТОРОЖНО: Во избежании риска получения травмы **выключайте инструмент и отключайте его от сети перед установкой или снятием аксессуаров, перед выполнением или изменением настроек или при выполнении ремонтных работ.** Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

ПРИМЕЧАНИЕ: Зубило должно выступать не более чем на 125 мм и ни менее чем на 60 мм от края насадки пылеотсоса (рис. 5).

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что переходник, а также все поверхности не загрязнены маслом и смазкой. Пылеуловитель не будет установлен надежно, если детали испачканы маслом или смазкой. См. параграф **Очистка**.

Крепление системы удаления пыли (рис. 1–5)

ПРИМЕЧАНИЕ: Снимите зубило и дополнительный принадлежности с инструмента.

1. Выберите подходящую насадку пылеотсоса (e, f, g) в зависимости от длины зубила (j) и/или дополнительной принадлежности, которая будет использована.
2. Установите выбранную насадку пылеотсоса (e, f, g) на систему для удаления пыли (a). Для фиксации или снятия насадки пылеотсоса потяните за язычки (k).
3. Выберите подходящий переходник (b, c). Установите переходник максимально далеко на держатель инструмента (l).

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы выбрать правильный переходник для держателя инструмента см. информационную этикетку на внутренней части крышки ящика комплекта.

4. Откройте защелку (d)
5. Установите систему для удаления пыли (a) на переходник до упора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Система для удаления пыли имеет ограничитель хода, таким образом зазора между держателем инструмента (l) и ограничителем хода (m), как показано на изображении, быть не должно.

6. Закройте защелку (d), чтобы зафиксировать систему для удаления пыли.
7. Вставьте зубило (j), как описано в руководстве к инструменту.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что зубило продето через круглую направляющую (s) в насадке пылеотсоса, как показано на изображении.

СНЯТИЕ КЛИНОВИДНОГО ЗУБИЛА (РИС. 6, 7)

1. Откройте защелку (d)
2. Снимите систему для удаления пыли (a) с держателя инструмента.
3. Извлеките клиновидное зубило (j) из держателя инструмента согласно руководству инструмента.

СНЯТИЕ ПЛОСКОГО ЗУБИЛА (РИС. 8-11)

1. Потяните переходник (b, c) вниз, как показано на изображении.
2. Извлеките плоское зубило (j) из держателя инструмента согласно руководству инструмента.
3. Откройте защелку (d) и снимите систему для удаления пыли (a) с держателя инструмента.
4. Снимите переходник (b, c).

Крепление системы удаления пыли к пылеуловителю (рис. 1, 12, 13)



ОСТОРОЖНО: Используйте только рекомендованные DEWALT электроинструменты с этой насадкой. За дополнительной информацией об электроинструментах DEWALT, совместимых с данной насадкой, обратитесь к своему продавцу, по адресам на обратной стороне данного руководства или посетите www.dewalt.eu.

Вставьте шланг рекомендованного пылеуловителя (p) в точку соединения (h) до закрепления. Для более надежного соединения используйте систему штуцера AirLock.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в том, что шланг надежно подключен.

СИСТЕМА ШТУЦЕРА AIRLOCK – DWV9000 (ПРОДАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО)

AirLock позволяет быстро и надежно обеспечить подсоединение системы удаления пыли от сверления к пылеуловителю.

1. Убедитесь в том, что муфта (q) штуцера (m) AirLock находится в положении разблокировки. Совместите метки (r) на муфте и штуцере AirLock как показано для положений блокировки и разблокировки.
2. Вставьте штуцер AirLock (m) в точку соединения (h) системы удаления пыли (a).
3. Поверните муфту (q) в положение блокировки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Шариковый фиксатор (n) внутри муфты блокируется в пазу (o) и закрепляет штуцер.

Теперь система удаления пыли от сверления подключена к пылеуловителю.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по эксплуатации



ОСТОРОЖНО: Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



ОСТОРОЖНО: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку.



ОСТОРОЖНО: Всегда читайте руководство по эксплуатации и используйте инструмент в соответствии с ним.



ВНИМАНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ переносить или направлять инструмент, удерживая его за пылеуловитель. Удерживайте инструмент согласно руководству по эксплуатации.

- Убедитесь, что защелка надежно зафиксирована.
- Убедитесь, что функция вращения отключена, а перфоратор переведен в режим скалывания.

1. Включайте пылеуловитель так, как указано в руководстве по эксплуатации.
2. Включайте перфоратор согласно руководству по эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ: Два больших пылеуловителя оборудованы складными мехами (t, рис. 14), благодаря чему увеличивается гибкость при работе в тесных пространствах.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



ОСТОРОЖНО: Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед регулировочными или ремонтными работами. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВЕРОЯТНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Чрезмерное выделение пыли	пылеуловитель полон	опорожните пылеуловитель
	канал всасывания засорен	очистите канал всасывания
	Зубило выступает более чем на 125 мм	используйте более короткое зубило или более длинный пылеуловитель
Система удаления пыли не фиксируется на инструменте	системы удаления пыли собрана неправильно	См. раздел сборки и регулировки
	Переходник и держатель инструмента испачканы маслом или смазкой	удалите масло и смазку с помощью чистой салфетки
	фиксирующая защелка повреждена	замените фиксирующую защелку
	используется неправильный переходник	выберите правильный переходник, см. рис 1



Очистка



ОСТОРОЖНО: Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



ОСТОРОЖНО: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте мягкую ткань, смоченную мыльным растворе. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ОСТОРОЖНО: В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей, кроме DeWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DeWALT.

Обратитесь к своему продавцу для получения соответствующих принадлежностей.

Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Это изделие нельзя утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DeWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Система раздельного сбора отработавших изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать их и использовать повторно. Повторное использование переработанных материалов помогает защитить окружающую среду от загрязнения и сокращает потребность в сырье.

Местные нормативы могут предусматривать утилизацию электропроводов отдельно от бытовых отходов на муниципальных свалках или их возврат продавцу при покупке нового устройства.

Сервисные центры DEWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DEWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой, верните изделие любому уполномоченному специалисту по ремонту, который осуществляет их сбор от нашего лица.

Для того, чтобы узнать адрес местонахождения ближайшего авторизованного сервисного центра обратитесь в местное отделение компании DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: **www.2helpU.com**.



Garantii

DeWALT garanteerb, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub eracliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defekte, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekooamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrasakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DeWALT volitusetra isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode täidetud garantiikaart ja ostuõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Taavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.2helpu.com.

Garantiitallong:

Tööriista mudel/kataloogi number
Seerialnumber/kuupäeva kood
Klient
Müüja
Kuupäev



Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу
Серийный номер / Код даты
Потребитель
Дилер
Дата

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūnų g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

